

CONTES D' EVA LUNA
d' ISABEL ALLENDE



mise en scène de Michael Batz

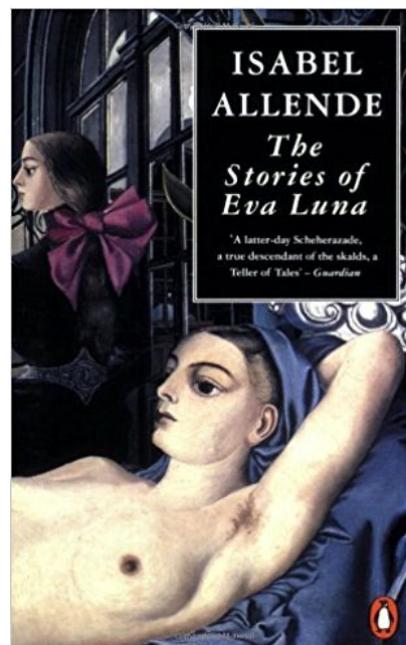
Création Mondiale

La Compagnie Michael Batz

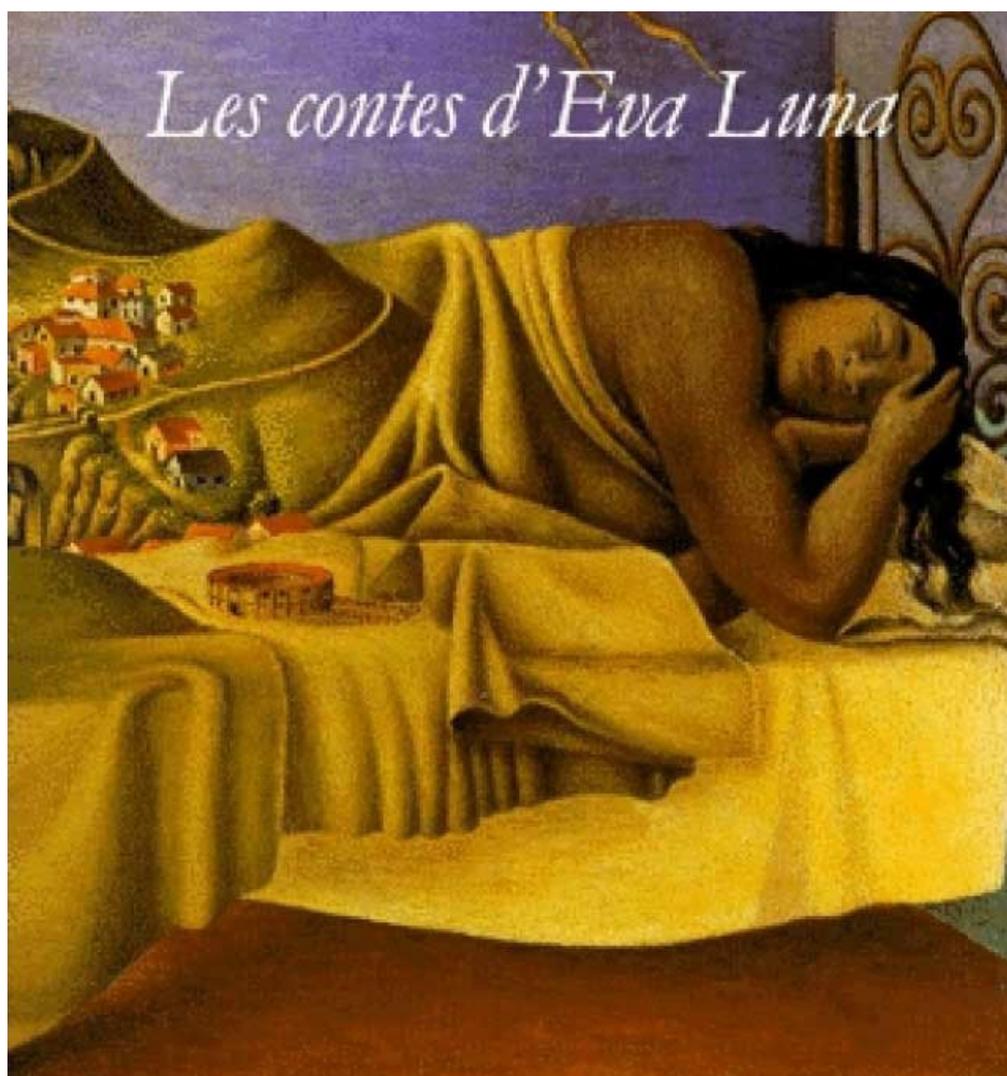
mbtheatre@hotmail.com

CONTES D'EVA LUNA

Ecrite Par	Isabel Allende
Adaptation et mise en scène	Michael Batz
Direction musicale	Leo Melo
Avec	Nadine Servan
	Maiko Vuillod
	Sarah Labrin
	(Distribution en Cours)



Ce spectacle comporte plusieurs histoires des *Contes d'Eva Luna* d'Isabel Allende, parmi eux *Maria La Simple*, *L'Oubli des plus Profondes Oublis*, *Deux Mots*....



NOTES d'INTENTION et DE MISE EN SCENE



Les Contes d'Eva Luna étaient publiés par Isabel Allende après le succès énorme de son troisième Roman, *Eva Luna*. La héroïne éponyme dans cet œuvre devient au cours de l'histoire un célèbre Conteuse, qui réussit de sauver sa vie et celle des autres grâce à ce grand talent, comme jadis Sherazade dans les "Mille et une Nuits". Donc le quatrième livre d'Isabel, écrite par la suite, nous présente avec une collection de ces contes, raconté par Eva à son amant et aux autres.

Ces histoires sont infusé par le réalisme magique latino-américain, cette « style » ou façon d'écrire, et de voir le monde, rendu célèbre surtout par Gabriel Gracia Marquez, mais aussi employé par nombreux d'autres auteurs du sous-continent, comme Juan Rulfo, Alejo Carpentier, Julio Cortazar, et donc, Isabel Allende.

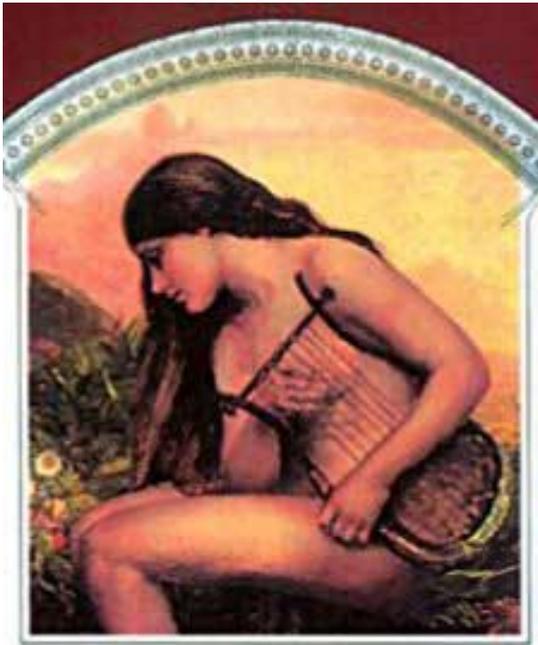
C'est peut-être important de accentuer encore ici, que ce réalisme dite "magique" est quand même un réalisme : la coté magique des choses, les rêves, le surnaturel, fait partie de la réalité quotidien des latino-américains; la raison pourquoi c'est devenu un style littéraire, c'est parce que c'est la seule moyen de décrire l'impossible réalité de l'Amérique Latine, comme a souligné Garcia Marquez.

Michael Batz et son théâtre ont été aussi toujours inspirés par cette vision pour rendre chair à la réalité visible et invisible.

Evidemment, sa mise-en scène a Londres de *La Maison aux Esprits*, adapté pour le théâtre par Michael et Isabel elle-même, était un point haut de cette préoccupation

Et au début de ses activités théâtrales en France, avant même sa première création, *La Femme Fantôme*, il a dirigé un Stage AFDAS pour des comédiens professionnels au Théâtre Gérard Philipe de Saint Denis CDN, sur la thématique « le réalisme magique latino-américain au Théâtre » ; pendant cette laboratoire il a déjà abordé avec les artistes présents, parmi autres œuvres, les "Contes d'Eva Luna" d'Isabel. D'ailleurs, beaucoup des comédiens et comédiennes de ce stage sont devenu des membres incontournable du noyau durs de ses troupes.





Ce travail, et le travail précédent de Michael avec Garcia Marquez sur *La candida Erendira*, a débouché a plusieurs créations "latino" en France, *Ardente Patience* d'Antonio Skàrmeta , *Chanson pour le Chili*, mais aussi la création de la dernière pièce de Federico Garcia Lorca, qui peut-être considéré un précurseur de ces auteurs latino-américains, et le travail avec l'auteur francophone mais d'origine Uruguayenne , Susana Lastreto.

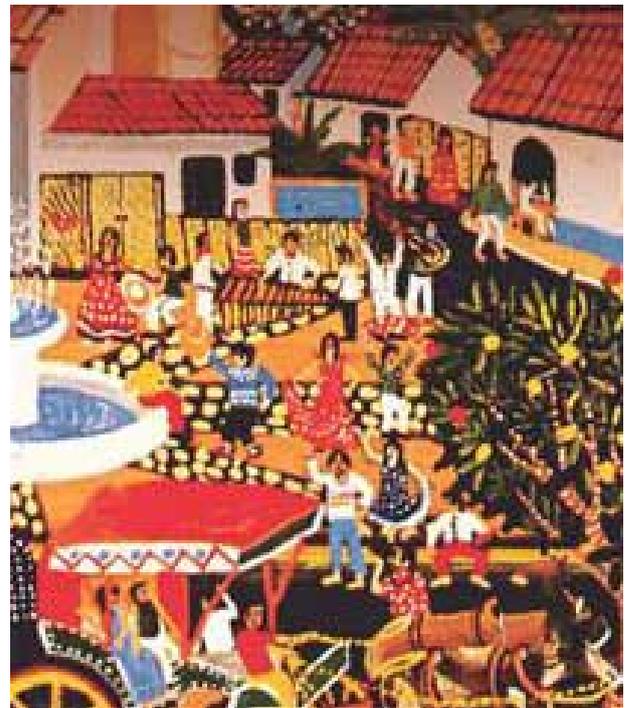
Comme souvent, les Contes d'Eva Luna ont attendu plus longtemps pour devenir un projet concrète, mais finalement nous avons réalisé un première embauche d'une de ces contes, *Maria la Simple*, rendu en chair et os par la grandiose actrice qui est Nadine Servan. C'est cet succès qui nous a finalement convaincu que l'adaptation théâtrale est pas seulement possible, mais ravissante.

Comme nous avons expérience avec *Maria*, une de ces *Contes* dure environ 25 a 30 minutes sur le plateau. Notre projet est donc de proposer une soirée de théâtre composer par 2 ou 3 des contes d'Isabel Allende; un peu plus tard nous espérons de créer une petite répertoire d'une demi-douzaine des Contes qui peuvent être jouer dans des permutations différents es et multiples.

le style de jeu est absolument centré sur la prouesse des acteurs et leur virtuosité vocale et corporelles; le décor est extrêmement simple , et plutôt fait par quelques accessoires , la lumière est portable, le son créé "live" par le comédiennes, et/ou accompagné par un musicien,/chanteuse qui joue aussi un rôle.

Certaines contes sont donné comme des vrais contes d'une personnage (par exemple, *maria la simple*), inspiré par la conception d'Isabel de Eva Luna, la personnage de son Roman. Autre ont un approche plutôt chorale avec des rôles multiple,; ou dans les certains cas , sont concentré presque exclusivement sur deux protagonistes . mais dans toutes le cas la narrative est primordiale, et nous ramène au début lointain du théâtre, qui a eu ses origine dans le contes.

le Spectacle est techniquement d'un simplicité extrême, et peut donc être joue partout, pas seulement dans les petites salles des théâtres, mais dans les salles des quartiers, salle des fêtes, maisons associatives, lycées, collèges, etc.



Il y a aujourd'hui plus en plus un demande des municipalité d'avoir des spectacles qui peuvent rayonner partout sur leur territoire : les contes d'Eva Luna sont un parfaite réponse a ce demande; mais aussi pour faire partie d'un programmation normale.

Michael a déjà fait la preuve avec *Working Girls - Voix des Femmes* que un demande et un publique enthousiasmé existe pour ce type de théâtre,; et parallèlement a Eva Luna nous allons explorer cette façon de "Conte Théâtrale" avec notre création d'un multiplicité des contes qui font partie de ce grande classique mondiale, *Les Mille et Une Nuits*.

Les comédiens sont tos et toutes des vétérans aguerris du travail théâtrale de Michael batz, et donc capable de Tout!



La Presse internationale sur la version théâtrale de *La Maison aux Esprits*
mis en scène de Michael Batz a Londres :

La maison des esprits d' Isabel Allende

« Des moments comiques merveilleux... **des chansons qui vous hantent superbement chantées...** essayez de voir les deux parties en une seule journée ! »

Financial Times

« Le **réalisme magique** d'Isabel Allende est **superbement rendue** par la direction de Michael Batz... de la sorcellerie musicale hypnotisante... De la **magie et du mystère pour quelques heures !** »

Le Guardian

« C'est un roman comme des romans que plus personne n'écrit : dense d'intrigues et plein de personnages qui jouent pleinement leur vie sur quatre générations de conflits et de réconciliations. Un roman qu'il faut lire pour son savoir-faire brillant et sa narration d'une force dont on ne peut se soustraire. »

El Pais

« De la musique, des chansons, des sons chiliens, des cracheurs de feu, des danseurs, des apparitions magiques – tout marche ! ... un décor merveilleux presque surréaliste ... **j'ai été passionné pendant toute la durée du spectacle... que j'ai beaucoup aimé !** »

BBC

« Une œuvre extraordinaire.. un numéro d'actrice époustouflant par Joséphine Welcome... **le souffle et la vision d'une pièce conçue en grand large**, et interprétée par une distribution multinationale d'un soin et d'une **délicatesse fascinants.** »

The Guardian

« Cette production **capte brillamment la vision du livre...**; hautement visuel... l'exubérance verbale du roman est brillamment traduite en musique et danse... les interprétation des rôles principaux **d'une force rare...** **Huit heures de théâtre étonnantes, à ne manquer sous aucun prétexte !** »

Evening Standard

« **Allez- y !!!...C'est étonnant..** deux soirées romantiques d'un imaginaire vivant.. **une démonstration de comment réussir l'impossible...**des situations drôles superbes... de la passion, du danger et de l'excitation.. ; essayez de voir les deux parties en une seule fois, c'est une véritable expérience. »

Midweek

« **Un cri contre l'injustice !** »

La Nacion

« Il est rare de ressentir tout le pouvoir dans le théâtre est capable... c'est **irrésistible...** on ne peut répondre à **une telle vision et une telle détermination : continuez !**

London Theatre Review

« Une production **extraordinaire et remarquable** »

Kölner Stadtanzeiger

L'AUTEUR :

Isabel Allende

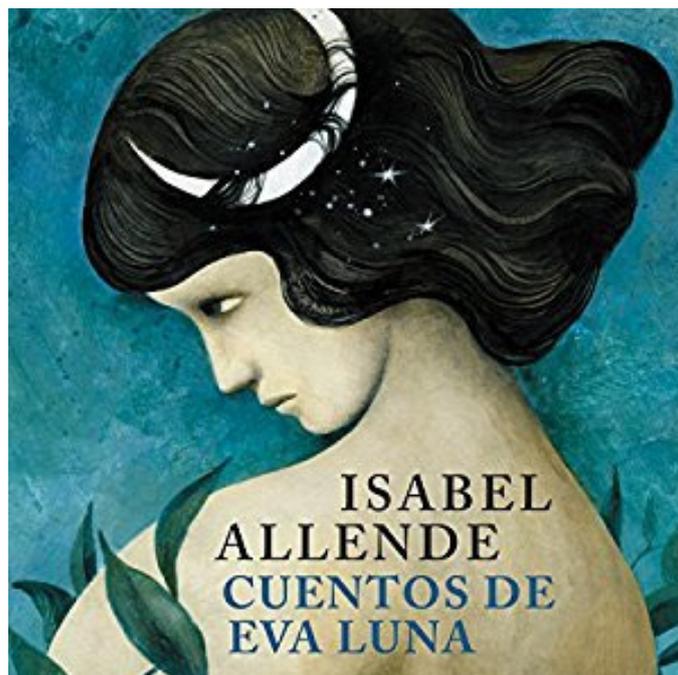


Isabel Allende, de nationalité chilienne, est née à Lima au Pérou, où son père, Tomás Allende, cousin de Salvador Allende, était diplomate. Isabel Allende est la cousine de la femme politique chilienne Isabel Allende Bussi, et la tante de Maya Fernandez Allende qui vient d'être nommée ministre de la Défense dans le tout nouveau gouvernement du Président Gabriel Boric.

En 1945, ses parents se séparent et sa mère retourne vivre au Chili avec ses trois enfants. De 1953 à 1958, la famille réside successivement en Bolivie et au Liban (Beyrouth). En Bolivie, Isabel Allende fréquente une école privée américaine et à Beyrouth une école privée anglaise. En 1958, elle retourne au Chili, où elle achève ses études secondaires. Elle rencontre alors son futur mari, Miguel Frías.

De 1959 à 1965, elle travaille pour la FAO (Food and Agriculture Organization) des Nations unies, à Santiago. En 1962, elle épouse Miguel Frías. L'année suivante naît sa fille Paula. Les années 1964-1965 sont occupées par un long séjour en Europe. Elle réside notamment à Bruxelles et en Suisse. Elle retourne en 1966 au Chili, où naît son fils Nicolás.

À partir de 1967, elle fait partie de la rédaction de la revue Paula. En 1973-1974, elle collabore à la revue pour enfants Mampato. Elle publie deux contes pour enfants, La abuela Panchita (Grand-mère Panchita) et Lauchas y lauchones (Petites et grosses souris), ainsi qu'un recueil d'articles, Civilice a su troglodita (Civilisez votre troglodyte). Elle anime des émissions à la télévision chilienne (chaînes 13 et 7).



En 1973, sa pièce de théâtre *El embajador* (L'ambassadeur) est représentée à Santiago. Le coup d'État du 11 septembre de la même année, mené par le général Pinochet, cause la mort de son oncle Salvador Allende, président élu du Chili¹.

Cela rend la position d'Isabel Allende difficile ; en 1975 elle s'installe avec sa famille au Venezuela. Elle y restera treize ans. Elle travaille au journal *El Nacional* de Caracas, puis dans une école secondaire jusqu'en 1982.

En 1981, en apprenant que son grand-père, âgé de 99 ans, est en train de mourir, elle commence à lui écrire une lettre, qui deviendra le manuscrit de *La maison aux esprits* (*La casa de los espíritus*), son premier roman. Publié l'année suivante, il connaîtra un immense succès et sera plus tard adapté au cinéma par Bille August.

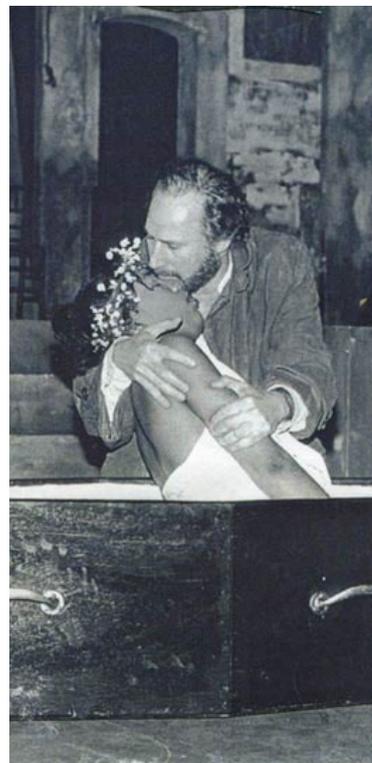
Séparée de son mari, elle épouse en secondes noces Willie Gordon, le 7 juillet 1988, à San Francisco. Elle réside depuis cette date à San Rafael, en Californie. Sa fille Paula meurt le 6 décembre 1992, après avoir été dans le coma durant toute une année, des suites de la porphyrie. Au cours des heures interminables passées dans les couloirs de Madrid puis à son chevet en Californie, cette douloureuse épreuve lui inspire *Paula*, paru en 1994.

PRIX LITTÉRAIRES

Entre autres : Meilleure nouvelle de l'année, Chili 1983 ; Auteur de l'année, Allemagne 1984 ; Livre de l'année, Allemagne 1984 ; Meilleur roman, Mexique 1985 ; Auteur de l'année, Allemagne 1986 ; Meilleure roman étranger, Portugal 1987 ; Livre de l'année, Suisse 1987 ; "Library Journal's Best Book", États-Unis 1988

BIBLIOGRAPHIE :

El embajador (L'ambassadeur), (théâtre) (1972)
La casa de los siete espejos (La maison aux sept miroirs) (théâtre) (1975)
La Maison aux esprits (roman) (*La Casa de los Espíritus*) (1982)
D'amour et d'ombre (roman) (*De amor y de sombra*) (1984)
La gorda de porcelana (La grosse en porcelaine) (1984)
Eva Luna (1987)
Les contes d'Eva Luna (*Cuentos de Eva Luna*) (1989)
Le plan infini (*El plan infinito*) (1991)
Paula (1994)
Fille du destin (*Hija de la fortuna*) (1999)
Portrait sépia (*Retrato en sepia*) (2000)
Aphrodite, Contes recettes et autres aphrodisiaques (1997)
« *Las memorias del ágila y el jaguar* ». Trilogie composée par:
- *La cité des dieux sauvages* (*La ciudad de las bestias*) (2002)
- *Le Royaume du dragon d'or* (*El reino del dragón de oro*) (2003)
- *La forêt des pygmées* (*El bosque de los Pigmeos*) (2004)
Mon pays réinventé (*Mi país inventado*) (2003)
Zorro (*El Zorro: Comienza la leyenda*) (2005). En France, adaptée en comédie musicale aux Folies Bergères
Inés de mon âme (*Inés del alma mía*) (2006)
La suma de los días (2008)
L'île sous la mer (*La isla bajo el mar*) (2011)



Metteur en Scène

Michael BATZ

Après des études universitaires à Cologne et à Birmingham, ainsi qu'à la Royal Academy of Dramatic Art, Michael Batz a commencé sa carrière de metteur en scène à l'Old Vic de Bristol, avant de s'installer à Londres. C'est là qu'il fonde sa compagnie **Yorick Internationalist Theatre**, la seule troupe de théâtre internationale de Grande-Bretagne, formée d'artistes du monde entier, exilés ou réfugiés pour nombre d'entre eux. Avec Yorick, il a monté de nombreux spectacles provocants et stimulants, dont de nombreuses créations d'auteurs inédits en Grande-Bretagne.



Là, il a travaillé en contact étroit avec des auteurs comme **George Tabori**, **Bernard-Marie Koltès**, **Heiner Müller**, **Gabriel Garcia Márquez**, **Isabel Allende** et **Dario Fo**, mettant en scène de nombreuses créations de leurs œuvres, étant souvent le premier à apporter ces pièces sur la scène britannique. Tous ces auteurs sont devenus des amis proches, et **Dario Fo** et **George Tabori** comptent parmi les parrains de La Compagnie Yorick. **Un des premiers grands succès** de Michael Batz a été sa production au **Festival d'Édimbourg** de la dernière pièce de **Federico Garcia Lorca**, **Comedia Sin Titulo**, cinquante ans après l'assassinat de l'auteur (Prix du Festival). Par la suite, il a remporté d'autres succès dans ce festival avec ses productions des pièces de **George Tabori**, dont **Mein Kampf-Farce**. Michael Batz a également travaillé à Moscou et à Haïfa.



*Au Berliner Ensemble,
avec George Tabori et BB*



*En répétition
avec Isabel Allende*

En 1998, Michael Batz et Isabel Allende adaptent en langue anglaise **La Maison aux esprits**. C'est, à ce jour, la plus importante création de Michael Batz, à Londres. Cette version scénique a constitué une remarquable production épique en deux parties, racontant, avec émotion, cette passionnante histoire.

En 2002, Michael Batz commence de réaliser ses créations en France. Il a dirigé des ateliers professionnels dans plusieurs centres dramatiques nationaux, dont un stage AFDAS au Théâtre Gérard Philipe de St Denis (sur le réalisme fantastique au Théâtre Latino-Américain). Il a été conseiller artistique de **Christian Schiaretti** pour **Mère Courage** et d'**Adel Hakim** (sur la Commedia dell'arte) pour **Les Jumeaux Vénitiens** de **Goldoni** au Théâtre d'Ivry.



En répétition avec Dario Fo

Au printemps 2003, il réalise sa première création en France, **La Femme Fantôme** de **Kay Adshead**, à la Scène nationale de Cergy et au Théâtre Gérard Philipe-CDN de Saint-Denis. Ce spectacle a été repris au TGP pour un mois de plus; elle a ensuite été jouée au Théâtre Vidy-Lausanne pendant un mois fin 2003, et au Festival Européen de Stuttgart en Allemagne. Plus d'une centaine de représentations : Théâtre National de Toulouse, Théâtre de l'Union-CDN de Limoges, Scènes nationales de Guadeloupe, de Bar-le Duc, de Cergy-Pontoise..., tournée CCAS..., représentations spéciales jouées pour le quartier de la Goutte d'Or au Lavoir Moderne Parisien..., Théâtre Jean Vilar, et la Gare au Théâtre de Vitry.

À l'occasion du trentième anniversaire du coup d'État contre Salvador Allende, il crée **Chanson pour le Chili**, un collage de textes et chansons de **Pablo Neruda** et **Victor Jara**, au Théâtre de L'Épée de Bois à la Cartoucherie, le 11 septembre 2003, et à L'apostrophe-Scène nationale de Cergy Pontoise en 2004. Le spectacle tournera ensuite au Festival d'Avignon, au Théâtre de Nîmes, au Forum Culturel du Blanc Mesnil...

Il a mis en scène **Fragments d'Humanités**, commande écrite par 10 auteurs (**Aurélie Filippetti, Nathalie Fillion, Carole Frechette, Mohamed Kacimi, Susana Lastreto, Fabrice Melquiot, Eddy Pallaro, José Pliya, Jean-Pierre Simeon** et **Elsa Solal**), une commande à l'occasion des 100 ans du journal *L'Humanité*, créée à la Fête de l'Humanité en 2004 et jouée au Forum Culturel du Blanc-Mesnil, au Théâtre d'Auxerre, à la Scène nationale d'Albi, et pendant deux semaines au Théâtre International de Langue Française à Paris.

Michael a toujours beaucoup travaillé sur la culture latino-américaine, surtout sur le Chili. C'est travail a grandi encore plus à partir de la collaboration avec **Isabel Allende** sur adaptation théâtrale de **La Maison aux Esprits**, et il a rencontré de nombreux artistes chiliens, comme **Angel Parra, Antonio Skàrmeta**, et **Joan Jara**, la veuve de Victor.



C'est Isabel Allende qui lui recommande le texte d'Antonio Skàrmeta **Ardente Patience**. Un voyage au Chili en 2005 lui permet de revoir Antonio Skàrmeta lui-même, et autres figures importantes comme **Juan Radrigan**.

Donc, en 2005, Michael Batz adapte et met en scène **Ardente Patience d'Antonio Skàrmeta**, pour la Scène nationale de Cergy-Pontoise, d'abord pour une première série de 2 semaines de représentations, et à la suite du grand succès (élu **meilleur spectacle de la saison**), pour une reprise d'une seconde série de 2 semaines la saison suivante.

Oscar Castro et Angel Parra avec Michael Batz

Puis il dirige, en novembre 2005, la création en Belgique de **La Femme Fantôme** au Théâtre de Poche de **Bruxelles**, jouée pendant un mois et reprise pour un autre mois en janvier 2007. Cette version a beaucoup tournée en Belgique et a reçu le **Prix du Théâtre Belge 2006**.

Il crée **Red Devils (Les Diables Rouges)** de **Debbie Horsfield** au Théâtre des Carmes André Benedetto (Festival d'Avignon 2006, pendant le Coupe du Monde de Football). Le spectacle a été joué en tournée au Théâtre 95 de Cergy, à Saint-Denis, Sevrans, Pierrefitte, Alizay (Normandie), au Théâtre municipal de Roanne (Loire), à Gauchy (Somme); et pour 2 semaines au Grand Parquet à Paris, et au Lavoisier Moderne Parisien.

En novembre 2006, il met en scène la version française de **Comédie sans titre** de **Federico Garcia Lorca** à l'Académie de Cirque Fratellini à Saint-Denis, vingt ans après le grand succès de la création britannique au Festival d'Edinburgh. Le spectacle est repris au Théâtre 95 de Cergy, au Théâtre de Sevrans, et pour deux semaines au Théâtre de Pierrefitte pendant la saison 2007-2008. Parallèlement, il a créé un spectacle cabaret **No Pasarân - L'Espagne au Cœur**, qui a été joué à Saint-Denis, Aubervilliers et à la Fête de l'Humanité.

Depuis son arrivé en France il mène beaucoup des actions culturelles, notamment des ateliers avec des jeunes; par exemple, à la fin de la saison 2007-2008 il crée une nouvelle pièce de Kay Adshad, l'auteur de **La Femme Fantôme**, pièce spécialement écrite pour les jeunes adolescents, avec les lycéens de Saint-Denis.



Michael dans Comédie Sans Titre

Michael Batz a été le directeur artistique du **Festival Salvador Allende** qui s'est déroulé, à Paris et en Île de France, du 11 septembre au 11 décembre 2008, pour la célébration du centenaire de la naissance de Salvador Allende. Le festival, parrainé par **le Président de la Région Ile de France et la Maire de Paris**, comprenait des expositions, débats, colloques, cinéma, et des concerts de musiciens chiliens renommés comme **Angel Parra, Inti Illimani, Quimantu...** Sa mise en scène de **Chanson pour le Chili** a été reprise dans le cadre de ce festival et joué au Cabaret Sauvage, à l'Espace Jemmapes, au Théâtre Jean Vilar de Vitry, au Dansoir de Karine Saporta à la BNF, et **devant 1 200 spectateurs aux Folies Bergère.**

En 2009, il met en scène la pièce récente de Kay Adshead, **Bones (Les Os)** au Théâtre 95 - Scène conventionnée. Ensuite le spectacle a tourné partout en région parisienne. Il a été sélectionné pour le Festival Théâtrale de Val d'Oise, et, avec **La Femme Fantôme**, pour l'ouverture de la saison 2010-2011 du Théâtre Jean Vilar.

En février 2013 ensuit la création de **La Cage**, pièce de la jeune écrivaine jamaïquaine **Ava-Gail Gardiner**, avec **la première mondiale** en Haïti (Jacmel et Port-au-Prince), et à l'Atrium Tropiques – scène nationale de la Martinique, suivi d'une tournée aux Caraïbes et ailleurs (Scène nationale de la Guadeloupe, Théâtre 95 Cergy, Auvers-sur-Oise, Fontenay-sous-Bois...).

Il a aussi recréé **Ardente Patience d'Antonio Skarmeta**, à Vitry et pour un mois à Paris, à la Cartoucherie, Théâtre de l'Epée de Bois, où le spectacle reçoit des critiques très favorables et l'attention personnel du ministère de la culture.

Après il a monté sa création d'**AMABEL - une œuvre d'art** de Terry Johnson, qui a vu sa première au Château d'Auvers-sur-Oise et au Théâtre 95.

Un premier travail sur **28 avril 1937, Guernica...** de Susana Lastreto, a vu une avant-première, sur l'invitation personnel de la Maire de Paris, à l'Hôtel de Ville, le 28 avril 2017, a l'occasion du 70ème anniversaire du bombardement de Guernica.



Un grand projet Mexicain a commencé avec un spectacle sur Frida Kahlo, pièce de Veronica Rodriguez, et il prévoit une autre pièce de Veronica, **Les Filles de Juarez**, et l'adaptation par Michael de **Pedro Paramo** de Juan Rulfo;

Expert en **Commedia dell'arte**, Michael Batz a travaillé deux ans en Italie avec Feruccio Soleri, Amleto Satori et Dario Fo. Récemment il a dirigé une **master-class** de Commedia dell'arte pour deux semaines à la scène nationale de la Guadeloupe. Excellent connaisseur du théâtre élisabéthain, il l'a enseigné à l'Université de Londres et dans plusieurs écoles de théâtre en Angleterre.

Il a aussi enseigné la théorie lacanienne du cinéma à l'Université de Londres. Michael se concentre pleinement sur ses mises-en-scène, mais dans les rares moments où son temps le permet, il travaille encore comme comédien, au petit et au grand écran, ou ses contributions ont comprises plusieurs films pour le BBC ainsi que du travail avec Ridley Scott sur **Bladerunner**.

Michael vient de créer **Working Girls (Voix des Femmes 1)**, en coproduction avec **Les Tréteaux de France CDN**, direction **Robin Renucci**; ce spectacle est conçu pour être joué presque partout : dans les salles de théâtre, les salles des quartiers, médiathèques, lycées, collèges, « hors les murs » ...

Pour l'instant il y a trois textes de **Kay Adshead, Juan Radrigan et Isabel Allende**; autres textes sont en cours de commande... **Working Girls** avait sa première à Londres au Tara Arts Theatre, et ensuite aux Journées Internationales du Théâtre à Dortmund (Allemagne); après le spectacle était joué à Paris au Théâtre de l'Opprimé et au **Lavoir Moderne Parisien**, fin 2020.

Après tout ça la longue crise de pandémie est intervenue, et Michael s'est concentré sur l'écriture; maintenant on espère que pour lui comme pour tout le monde les avenues seront ouvertes encore !

Working Girls va continuer à partir de la rentrée 2022 à la médiathèque de Montreuil, la médiathèque de Stains, etc.

La re-création de **Red Devils** est prévu pour novembre : décembre 2022 pour la coupe du monde de Football. Autres projets poursuivent notre concerne avec la thématique des migrations : une première étape, en février 2023, vers la création française de la superbe trilogie de Jatinder Verma, **Voyages vers l'Ouest (la trilogie de voyages)**. Nous avons aussi commandé des textes auprès des auteurs comme **Carole Frechette (Route No.1)** et Ava-Gail Gardiner (titre provisoire *Spanish Town*)...



Pour parler avec quelqu'un qui me connaît bien, contactez :

- **Robin Renucci**
Directeur du Théâtre de la Criée, Marseille
- **Erhard Stiefel**
Maître des Masques, Theatre du Soleil
- **David Kenig**
Administrateur, Les Tréteaux de France CDN
- **Veronique Casassus**
Anc. Directrice de la Culture du Dépt. de Val d'Oise
(veronique.casassus@gmail.com)
- **Jatinder Verma**
Ex Director Tara Arts Theatre London
(jatinder@jvproductions.co.uk)

LES COMEDIENS ET COMEDIENNES

Nadine SERVAN

Formation : conservatoire de Toulon, Cours Perrimony, cours Simon, stages Andréas Voutsinas. Elle débute au théâtre de la porte Saint Martin avec un premier rôle dans « Blaise » de C. C. Magnier.

En tournée Karsenty ou à Paris, elle est la partenaire au théâtre de Darry Cowl, Jean Galand, Claude Pieplu, François Perier, Jean Pierre Darras, Maria Casares ... sous la direction de Stellio Lorenzi, J. Mauclair, V. Tanase, R. Monod, G. Vitaly, Oscar Sisto (oncle Vania) C. Leguilloch, A. Maestrati, Michael Batz.

Elle interprète de nombreuses pièces de J.J. Varoujean à Paris. D'Andrée Chédid, elle crée « Lucy La Femme verticale » qu'elle joue à Paris, en Province, en Palestine, en Haïti et aux Antilles françaises.

Avec Michael Batz, elle participe au spectacle « Chanson pour le Chili » et joue dans « Ardente Patience », « Comedy sans Titre », « Bones » et « Working Girls ».

Dans ces derniers mois, toujours d'Andrée Chédid, elle se produit dans des soirées poétiques qu'elle joue en France et en Palestine. Au cinéma et à la télévision, elle tourne avec Claude Autant Lara, S. Lorenzi, Jean Dewever, A. Maestrati, L. Iglésis, J.L. Muller, C. Barma etc.



Sarah LABRIN



Elle est une ancienne élève de Michael Batz issue de ses ateliers pendant la période de sa résidence à Saint-Denis. Dionysienne née et actuelle, elle a étudié Anglais et Japonais à l'Université, et en suite elle était formé au cours Florent.

Elle était comédienne et chanteuse dans CHANSON POUR LE CHILI; collaboratrice artistique pour la reprise d'ARDENTE PATIENCE; collaboratrice de Michael Batz pour le Master Class sur la Commedia dell'arte qu'il a dirigé à la scène Nationale de la Guadeloupe; et traductrice et collaboratrice artistique sur LA CAGE d'Ava-Gail Gardiner (Haïti/Martinique/Métropole); dernièrement elle a joué Helen Mont dans 28 AVRIL 1937, GUERNICA... de Susana Lastreto

Maiko VUILLOD

Formation musicale au Conservatoire National de Grenoble (diplôme de violon, 1997); ensuite formation intensive de comédien, danse contemporaine et à l'Aïkido; premiers pas sur scène en Savoie, où elle découvre un concept qui lui devient cher, celui d'amener le théâtre là où il n'existe pas. elle travaille aussi beaucoup en jeune public sur des créations mêlant musique et théâtre. En 2004 elle joue dans la comédie lyrique *Viva Verdi* d'Eduardo Manet, (scènes nationales de Fontainebleau et de Corbeil-Essonnes), et en tant que comédienne et violoniste, notamment avec la Compagnie Miranda à Nice. théâtre de rue: « Jour de foire » (Charlevilles Mézières), et « Diableries » (festival de Châlons dans la rue).



Cinéma: longs métrages (*Frontière(s)* de Xavier Gens); courts métrages, certains sélectionnés dans des festivals internationaux (*Nectar* de Lucile Hadzihalilovic).

Elle se passionne pour le tango, qu'elle travaille avec acharnement sous la direction de Catherine Berbessou, Federico Moreno, Maria Filali, Christophe Lambert, Judith Elbaz,. avec Yannick Lhermitte, danseur de tango et chorégraphe elle commence à collaborer sur tango, et performance tango/violon. En mars 2012, elle fonde sa propre compagnie, Cie la Grue Blanche, pour créer des spectacles pluridisciplinaires inspirés par les Arts traditionnels japonais ou le tango argentin. En 2016 elle crée "Noces de Sang" d'après Garcia Lorca mêlant la poésie de Lorca, musique live et tango.

DIRECTEUR MUSICALE

Leo MELO



Après le conservatoire de musique et de théâtre à Porto Alegre et à Lisbonne où il travaille plusieurs formes musicales (afrocubaines, violoncelle, guitare), il joue avec certains maîtres du théâtre international Augusto Boal, Adolfo Gudtkin, Julian Beck. Auteur, compositeur et interprète pour Maniseros, Alma y Corazon et Rumbo Sur.

Composition et interprétation des musiques des pièces de théâtre *Chanson pour le Chili, Une Ardente Patience* - Compagnie Yorick, *Valentin le roulotteur* et *La forêt rouge* de Pascale Tedès, *Le forgeron et la mort*.

Comédien pour les spectacles *Le Carambole* de Pascal Tedes, *Les années sales* Del fuegos, *Sur les frontières*, *Crève la geularde*, *Chanson pour le Chili*.

Responsable d'ateliers de théâtre au sein de la compagnie Yorick et dans plusieurs théâtre.